

# د اعتقادي ټولنو لپاره د راپور ورکولو وړ چلند سکیم په اړه لارښود

## A guide for faith communities on the Reportable Conduct Scheme



خبرتیا: دا لارښود یوازې عمومي معلومات وړاندې کوي. د دې موخه دا ده چې د اعتقادي ټولنو سره مرسته وکړي چې د Reportable Conduct Scheme سره مطابقت ولري. که څه هم د دې لارښود په چمتو کولو کې هر اړخیزه توجه شوي مگر دا کومه حقوقي او قانوني مشوره نده. لدې چې قوانین او قانوني شرایط د وخت په اوږدو کې بدلون کوي، نو سازمانونه باید هغه قانوني شرایط تایید کړي چې په هغوی پلي کيږي او د هغوی د ځانگړي وضعیت په اړه قانوني مشوره ولټوي.

تمې او توقعات بدل شوي دي. ټول مذهبي سازمانونه اړ دي چې د ماشوم سره د ناوړه چلند او د ماشومانو اړوند ناسم رفتار او چلند ټولو تورو په اړه راپور ورکړي او پلټنه یې وکړي.

د ویکتوریا حکومت لخوا په 2013 کې جوړ شوی **Commission for Children and Young People (the Commission)** د **Reportable Conduct Scheme (the Scheme)** اداره کوي چې د دې له مخې سازمانونه مکلف دي چې د ماشوم سره ناوړه چلند او د ماشومانو اړوند ناسم رفتار او چلند تورو په اړه راپور ورکړي، پلټنه یې وکړي او غیرگون ورته وښيي. د the Commission د اړیکې تفصیلات د دې سند په پای کې ورکړل شوي دي.<sup>1</sup>

1 د Scheme د Child Wellbeing and Safety Act 2005 (the Act) لخوا رامینځته شوی دی

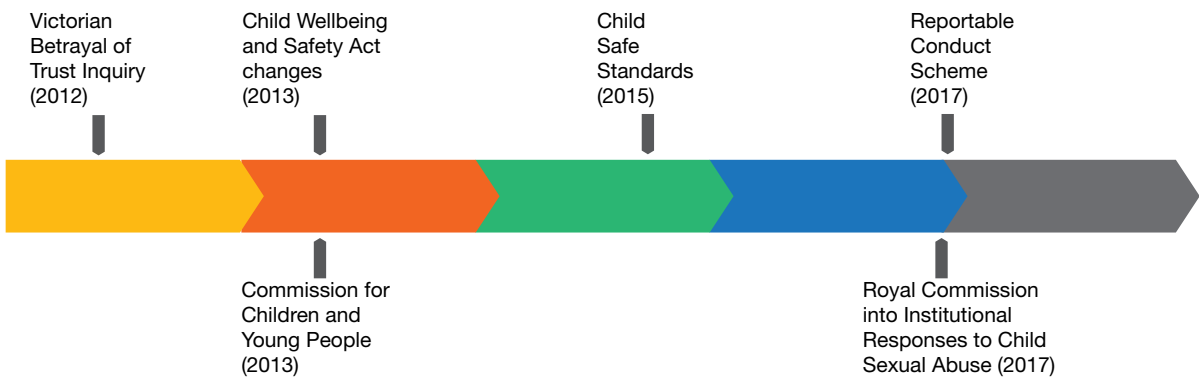
## د ناوړه چلند نه د ماشومانو خوندي کول

د ماشوم سره ناوړه چلند د منلو ندي. مور ټول قانوني او اخلاقي مکلفیت لرو چې ماشومان محافظت کړو، او ډاډ لاس ته راوړو چې ماشومان خوندي دي.

مور ټول، پشمول د زموږ د مذهبي ټولنو، اړ یو چې زموږ سازمانونو کې داسې کړنې او چلند دود کړو چې د ناوړه چلند مخنیوی وکړي. مور اړ یو په بشپړ، چټک او مناسب ډول د ناوړه چلند تورو باندې برلاسي کیدو لپاره زموږ سازمانونو او ټولنو کې د راپور ورکولو میکانیزمونه ولرو. دا سند په لنډ ډول تشریح کوي چې مذهبي سازمانونه څنګه باید د ماشومانو سره د ناوړه چلند تورو ته رسېدګي وکړي.

په ویکتوریا کې قوانین او مقررات معرفي شوي دي چې له مخې یې د سازمانونو نه د ماشوم سره د ناوړه چلند مخنیوي څرنگوالي او دا چې هغوی څنګه د ناوړه چلند تورو نه مدیریت کړي په تړاو

### وروستی تاریخچه



دی نو د مذهبي سازمان مشر یی باید په تړاو the Commission ته راپور ورکړي. دلته لند توضیحات ورکړل شوي دي چې څنگه د راپور ورکولو وړ چلند پیژندل کېږي او څنگه ورته باید رسېدنه وشي.

## The Reportable Conduct Scheme څه شی دی؟

دا سکیم د دی لپاره ډیزاین شوی دی چې ډاډ لاسته راشي کمیسون د جدي ناوړه چلند او رفتار هر هغه تور څخه خبر شي چې په هغه سازمانونو کې د ماشومانو په تړاو وي چې د ماشومانو پاملرنه، نظارت او واک په غاړه لري.

د Commission's رول کې شامل دي:

- تورو ته د سازمانونو غبرگونونه او ځواب ورکولو چاري په خپلواک ډول څارل او نظارت کول او د دغو غبرگونونو بڼه کولو لپاره سپارښتنې کول
- د هغه سازمانونو ملاتړ او لارښوونه کول چې تورو ته ترلاسه کوي.

دا Scheme غواړي د سازمانونو د کارکونکو او داوطلبانو لخوا د ماشوم سره ناوړه چلند او د ماشومانو اړوند ناسم رفتار او چلند تورو ته د سازمانونو غبرگونونه او ځواب ويل بڼه کړي.

## د مذهبي سازمانونو اړتياوي او شرايط

مذهبي سازمانونه اوس مکلف دي چې:

- د سازمان مشر<sup>2</sup> معرفي يا نوماند کړي – هغه شخص چې اساساً د سازمان د ماشومانو سره د ناوړه چلند تورو د مديريت مسؤليت په غاړه لري، او
- د سازمان د مشر سره د ناوړه چلند مخنيوي لپاره سيستمونه رامینځته کړي او د هر ډول پېښيدونکي ناوړه چلند تورو ته د غبرگون لپاره طرز العملونه جوړ کړي.

د سازمان د مشر نومولو په اړه نور معلومات پدې ويب پاڼه کې شتون لري: <https://ccyp.vic.gov.au/reportable-conduct-scheme/for-organisations/#TOC-1>

قانون د مذهبي سازمانونو څخه غواړي چې د ماشوم سره ناوړه چلند او د ماشومانو اړوند ناسم رفتار او چلند ټول تورو په جدي ډول مديريت کړي. که چېرې کوم څوک مناسب دليل او باور ولري چې د راپور ورکولو وړ چلند يا ناوړه چلند چې بايد راپور ورکړل شي پېښ شوی

**2** کله چې پرېکړه کوي چې څوک نوماند کړي، نو تاسې بايد په پام کې ونيسئ چې آیا شخص:

- په سازمان کې لوړرتبه شخص دی
- د سازمان د مشر مسؤليتونه پوره کولی شي
- په ويکتوريا کې موقعيت لري
- د نوماندی سره رضابيت لري

### هغه توروته چې د راپور ورکولو وړ چلند دي

- جنسي جرايم
- جنسي ناوړه چلند
- فزيکي تاوتریخوالی
- داسې چلند چې د پام وړ احساساسي يا رواني زيان لامل کېږي
- د پام وړ غفلت

### د يوه تور پیژندل

سازمانونه بايد د راپور ورکولو وړ چلند يا هغه ناسم چلند چې د راپور ورکولو وړ چلند زمره کې راځي د تورو په تړاو راپور ورکړي او پلټنه يې وکړي. پنځه ډوله چلند شتون لري چې بايد the Commission ته راپور ورکړل شي:

- د ماشوم پروراندې، د ماشوم سره، يا د ماشوم ماشوم په حضور کې جنسي جرايم
- د ماشوم پروراندې، د ماشوم سره، يا د ماشوم په حضور کې جنسي ناوړه چلند
- د ماشوم پروراندې، د ماشوم سره، يا د ماشوم په حضور کې فزيکي تاوتریخوالی
- داسې چلند چې د ماشوم د پام وړ احساساسي يا رواني زيان لامل شي
- د ماشوم پروراندې د پام وړ غفلت.

توروته هر هغه چا پروراندې شوني دي څوک چې په مذهبي سازمان کې کار کوي يا پدغه سازمان پورې تړلی وي – پشمول د کارمندانو، داوطلبانو، افسرانو، مذهبي مشرانو، پاملرنه کونکو يا قرارداديانو. که تاسې پدې اړه نه پوهیږئ چې څوک د the Scheme د پوښښ لاندې دي، نو د the Commission سره اړیکه ونیسئ.

د پورته ذکر شوي افرادو د چلند په اړه باید د

تورونو راپور ورکړل شي، حتی که:

- هغوی د ماشومانو سره مستقیم اړیکه هم ونلري
- چلند په سازمان کې د هغوی د کار یا مسؤلیتونو څخه بهر پېښ شوی وي.

هرڅوک کولی شي د راپور ورکولو وړ تور پوري کړي یا راپورته کړي. د راپور ورکولو وړ تور د راپورته کولو لپاره، یو څوک باید مناسب باور ولري چې د سازمان کوم کارکونکي یا داوطلب فرد د تورونو له مخې د راپور ورکولو وړ چلند کړی دی.

مناسب باور د شک نه ډیر ارزښت لري مگر ثبوت وړاندې کولو ته اړتیا نشته. کله چې مناسب باور رامینځته شي، د سازمان مشر یا نوماند باید د تور په اړه the Commission ته راپور ورکړي او بیا باید د دې په پام

کې نیولو پرته چې آیا هغه هم پدې باور دی که نه، د دغه تور پلټنه وکړي.

د سازمان مشر یا نوماند باید د راپور ورکولو وړ **ټولو** تورونو په اړه the Commission خبر کړي او همدارنگه باید د راپور ورکولو وړ هر تور پلټنه وکړي.

د راپور ورکولو وړ چلند پدې صورت کې پېښېږي که چېرې یو لوی یا بالغ فرد د 18 کلونو څخه کم عمر لرونکي کوم ماشوم په وړاندې د پورته ذکر شوي پنځه ډوله چلند څخه کوم یو ترسره کړي. پدې کې د ماشوم اړوند چلند شامل دی، که هغه ماشوم د سازمان اړوند وي او که نه وي. ماشوم د راپور ورکولو وړ چلند نشي ترسره کولی، په هر صورت په ماشوم د ماشوم پېښه کې د لویانو رول د راپور ورکولو وړ چلند کېدی شي.

### د راپور ورکولو وړ چلند لپاره د اقدام پیل

تر لاسه شوی تور

د سازمان مشر باید:

د ویکتوریا پولیسو ته خبر ورکړي  
که چېرې ممکنه جنایې جرم وي

په سازمان کې دننه چارواکي  
خبر کړي (که مناسب وي)

کمیسیون خبر کړي

پریکړه وکړي چې څوک به پلټنه کوي

## کله چې یو تور پورې شي

تول تورونه باید د سازمان مشر یا نوماند توجه ته وړاندې شي چې هغه اړ دی د درې (3) کاري ورځو په جریان کې the Commission ته د تور په تړاو راپور ورکړي. همدارنگه اړتیا ده چې Commission ته د ټولو هغه اقداماتو په اړه وویل شي کوم چې په دیرش (30) تقویمي ورځو کې شوي وي.

که چیرې تور د جنایې چلند وي، باید پولیس خبر کړی شي. همدارنگه ممکن اړتیا وي چې د سازمان دننه ځینې چارواکو ته هم خبر ورکړل شي. که تاسې ډاډه نه یې چې آیا تور د راپور ورکولو وړ چلند اندیښنو په اړه دی، نو موږ تاسې هڅو چې د the Commission څخه نوره لارښوونه لاسته راوړئ.

## د راپور ورکولو وړ چلند په تړاو د پلټنې پیل کول

د سازمان مشر یا نوماند اړ دی چې د راپور ورکولو وړ چلند د تورو پلټنې لپاره وړ شخص وگوماري. دا د سازمان دننه نه کوم شخص او یا هم یو خپلواک پلټونکی کیدی شي. هغه پلټونکي باید ونه گومارل شي که چیرې هغوی د تور په تړاو یا د دخپل افرادو څخه کوم یو په تړاو د گټو واقعي یا ملاحظاتي اختلاف ولري.

پلټنه باید واضح لایحه او پلان ولري، پشمول د مرکه کیدونکو پیژندل او د شواهدو سرچینې. د یوه ماشوم سره د مرکه کولو طریقه د یوه لوی فرد سره مرکه کولو څخه توپیر لري او دقیق فکر او پلان ته اړتیا لري. ځینې وختونه ممکن مناسب وي چې پلټونکی د ماشوم سره مرکه کولو لپاره د ځانگړي روزني او مهارت لرونکي کوم چا څخه مرسته وغواړي. د تور موضوع په تړاو د مرکې د وخت په اړه باید توجه وشي.

### د پلټنې پروسه

1. د تور په اړه پولیسو ته راپور ورکړئ

(که چیرې جنایې وي)

2. وارزوی چې آیا تور د راپور ورکولو وړ دی

3. د تور په اړه the Commission ته

راپور ورکړئ (3 کاري ورځو کې)

4. د پلټنې پلان کول او جوړول

5. بشپړ او مناسب پلټنه ترسره کړئ

6. د پلټنې راپور مکمل کړئ

7. موندنې سپارښتنه کړئ

8. د موندنو په اړه the Commission

ته راپور ورکړئ

د پلټنو لپاره شواهدو کې دا موارد شامل کیدی شي:

- فزیکي شواهد لکه کرځنده تلفونونه، بریښنالیکونه
- د ساحې تفتیش لکه عکسونه، رسامی
- مستقیم شواهد لکه گواهان، مرکې
- تخصصي شواهد لکه ډاکټران، د معلوماتي ټیکنالوژي ماهرين

د راپور ورکولو وړ هر ډول چلند او ناوړه چلند چې د راپور ورکول وړ چلند اړوند وي باید پلټنه یې وشي. که چیرې پولیس پریکړه وکړي چې د تور پلټنه کوي، نو مذهبي سازمان اړ دی چې د خپلې ارزونې ترسره کولو څخه مخکې د پولیسو وضاحت ته انتظار وکړي. په نورو ټولو مواردو کې د سازمان مشر اړ دی چې د تور (د راپور ورکولو وړ چلند) په اړه د حقایقو موندلو او د موندنو لپاره پلټنه پیل او نظارت کړي.

عموماً Commission ثابت او اساسي موندني Working with Children Check Unit ته د تور د موضوع د Working with Children Check بياخل ارزوني لپاره راجع کوي.

## د راپور ورکولو وړ چلند په تړاو د پلټني ترسره کول

د پلټني په جريان کي ترسره شوي مرکو لارښود کولو لپاره يو شمير اصول شتون لري، پشمول د:

- د ماشومانو محافظت له هرڅه مهم دی
- محرميت او رازساتنه – د هرې مرکي مينځپانگه باندې بايد يوازې هغه خلک پوهه او خبر شي څوک چې يې په اړه اړ دي چې خبر شي
- کلتوري او مذهبي حساسيت – دودونو او باورونو ته بايد درناوی وشي
- د پروسې بې پرې توب – خلکو سره بايد مناسب او له درناوي ډک چلند وشي.

پلټنه بايد شواهد راټول او وارزوي، او ملاحظه کړي چې آیا دېر احتمال شتون لري چې دا د راپور ورکولو وړ چلند ندی پيښ شوی.

د پلټونکي لخوا د سازمان مشر يا ځای ناستي ته راپور بايد په گوته کړي چې آیا تور، substantiated, unsubstantiated, unfounded, or conduct outside the scope of the Scheme دی.

### د پلټني راپور د موندنو ډولونه

د احتمالاتو موازني له مخې، تور دی:

- **Substantiated**
- **Unsubstantiated**
- **Unfounded**
- **Conduct outside the Scheme**

د موندنو د ډولونو په اړه نور معلومات د **the Commission's** ويب پاڼه کي موندلی شئ.

## د the Reportable Conduct Scheme په اړه نور معلومات پدې ويب پاڼه کي شتون لري:

ويب پاڼه: [ccyp.vic.gov.au/reportableconduct](http://ccyp.vic.gov.au/reportableconduct)

برېښنالیک: [contact@ccyp.vic.gov.au](mailto:contact@ccyp.vic.gov.au)

تلیفون: 03 8601 5281 يا 1300 782 978

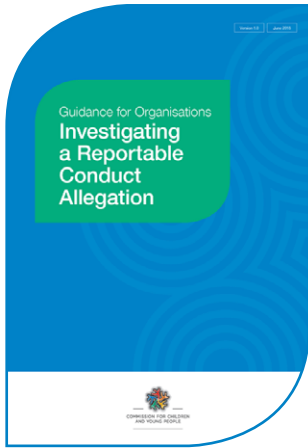
که تاسې ژباړونکي ته اړتیا لرئ، مهرباني وکړئ د تحريري او شفاهي ژباړې خدماتو ته په 13 14 50 شمیره څخه غوښتنه وکړئ چې په 03 8601 5281 شمیره د ماشومانو او ځوانانو کميسون سره اړیکه ونیسئ.



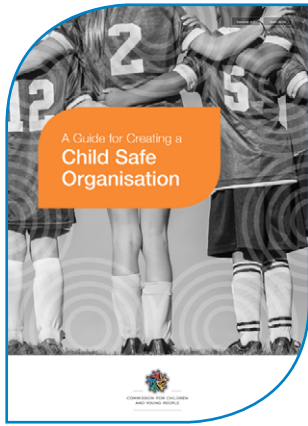
# Reportable Conduct Scheme Child Safe Standards Resources

د سازمانونو لپاره لارښود – د راپور ورکولو وړ چلند د تور پلټل

<https://ccyp.vic.gov.au/guides>



د ماشوم لپاره د خوندي سازمان رامینځته کولو لپاره لارښود



ویدیوګانې او پریزینتیشنونه

<https://ccyp.vic.gov.au/guides>



د Reportable Conduct Scheme معلوماتو پاڼه – د سازمانونو لپاره لارښود

<https://ccyp.vic.gov.au/rcs-factsheets>

1. د Reportable Conduct Scheme په اړه
2. د راپور ورکولو چلند څه شی دی؟
3. د یوه سازمان د مشر مسؤلیتونه
4. د پلټنې عمومي کټه
5. د راپور ورکولو نور مکلفیتونه
6. Reportable او Child Safe Standards Conduct Scheme
7. the Commission ته راپور ورکول
8. د پلټنو موندنې
9. جنسي ناوړه چلند
10. فزیکي تاوتریخوالي
11. د پام وړ غفلت
12. تیر توروته
13. کارکونکي او داوطلبان
14. Commission د خپلې وړاندې کړې پلټنې

ژباړل شوي معلوماتي پاڼې

<https://ccyp.vic.gov.au/child-safety/resources/translated-information-sheets>

- عربي (Arabic)
- برمایي (Burmese)
- چينايي (ساده) (Chinese Simplified)
- چينايي (دوديزه) (Chinese Traditional)
- دري (Dari)
- دينکا (Dinka)
- انگلسي (ساده)
- (English plain)
- يوناني (Greek)
- هندي (Hindi)
- انډونيزيایي (Indonesian)
- کورايي (Korean)
- پښتو (Pashto)
- فارسي (Persian – Farsi)
- پنجابي (Punjabi)
- سومالي (Somali)
- ويتنامي (Vietnamese)





---

COMMISSION FOR CHILDREN  
AND YOUNG PEOPLE

---